

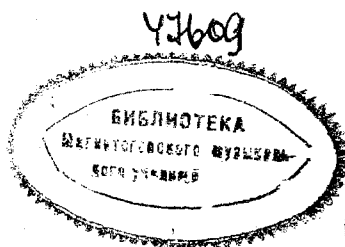
1001 11787  
С 13-76  
С 35-66

# Хрестоматия вокально- педагогического репертуара

ДЛЯ БАРИТОНА И БАСА

МУЗЫКАЛЬНОЕ УЧИЛИЩЕ  
I—II КУРСЫ

СОСТАВИТЕЛЬ Г. АДЕН



ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА МОСКВА 1966

# 1. КАК ВО ПОЛЕ, ПОЛЮШКЕ

Русская народная песня

Обработка В. Иванникова

Andantino

Голос

Ф-п.

Как во по - ле, по - люшке е - лочка сто - ит, как во по - ле,

по - люшке е - лочка сто - ит.

Елочка стоит, стоит кудрявенька.

- я, елочка стоит, стоит кудрявенькая. Как под э - той е - лочкой

мо - лодец ле - жит.

Как под этой е - лочкой мо - лодец ле - жит.

*tr* *V* *p* *V*

Он лежит, лежит, лежит, конь его стоит. Он лежит, лежит, лежит, конь его сто.

*tr* *p*

*rit.* *mf* *a tempo* *V*

ит. Конь копытом землю бьет,

*mf*

*tr*

воды достает, Конь копытом

*tr*

V

зем - лю бьет, во - ды до - ста - ет.

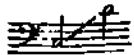
Meno mosso

Те - бе, те - бе, ко - нюш - ко, во - ды не до - статъ.

V

*p* Те - бе, доб - ру мо - лод - цу, *V* вот с зем - ли не встать. *pp*

*p* *pp*



## 2. ДВА ВОРОНА

Слова А. ПУШКИНА

А. АЛЯБЬЕВ  
(1787-1851)

*Allegretto feroce*

1. Во-рон ко-ро-ну ле-тит, во-рон во-ро-  
ну кри-чит: „Во-рон, гдеб нам о-то-бе-дать? Как бы намотомпро-ве-дать?  
Как бы намотомпро-ве-дать?“

2. Ворон ворону в ответ:  
«Знаю, будет нам обед;  
В чистом поле под ракитой  
Богатырь лежит убитый.

3. Кем убит и отчего,  
Знает сокол лишь его,  
Да кобылка вороная,  
Да хозяйка молодая.

4. Сокол в рощу улетел,  
На кобылку недруг сел,  
А хозяйка ждет милого,  
Не убитого, живого».

# 3. ЭЙ, УХНЕМ!

Русская народная песня

Обработка Ал. Александрова  
(1883-1946)

Largamente

1. Эй, ухнем! Эй, ухнем! Еще разик, еще раз! Эй, ухнем!

Эй, ухнем! Еще разик, еще раз! Разовьем мы березу, разовьем мы

кудряву! Ай-да-да, ай-да, ай-да-да, ай-да, разовьем мы кудряву.

2. Эй, ухнем! Эй, ухнем! } 2 раза  
Еще разик, еще раз!  
Мы по бережку идем,  
Песню солнышку поем,  
Ай-да-да, ай-да, (2 раза)  
Песню солнышку поем.

3. Эй, ухнем! Эй, ухнем! } 2 раза  
Еще разик, еще раз!  
Эх ты Волга, мать-река,  
Широка и глубока!  
Ай-да-да, ай-да, (2 раза)  
Широка и глубока.

# ЧАРЫ ЛЮБВИ 4 LIEBESZAUBER

Слова Г. БЮРГЕРА  
Worte von G. BÜRGER  
Русский текст С. Северцева

И. ШУЛ  
J. SCHUL

Lebhaft (оживленно)

1. Что ты мне глаза глядишь? Что ты ду-шу мне то-мишь? Ах, ска  
1. Mä-del, schau mir ins Ge-sicht! Schel-men-an-ge, blinz-le nicht! Mä-del,

жи, кто ты та-ка-я-фе-я доб-ра-я иль зла-я? Что ты  
mer-ke, was ich sa-ge! Gib mir Re-de, wenn ich fra-ge! Hol-la,

мне в гла-за глядишь? Что с ду-шой мо-ей тво-ришь?  
hoch, mir ins Ge-sicht! Schel-men-an-ge, blinz-le nicht!

2. Если фея счастья ты,  
Путь открой мне в край мечты.  
В край чудесный, в край весенний.  
Где ни горя, ни мучений!  
Если фея счастья ты,  
Стань звездой моей мечты!

2. Schelmenauge, Schelmenmund,  
Sieh mich an und tu mir's kund!  
He, warum bist du die Meine?  
Du allein und anders keine?  
Sieh mich an und tu mir's kund,  
Schelmenauge, Schelmenmund!

3. Если ж вдруг ты фея зла,  
Не сжигай меня дотла!  
Не губи волшебным ядом,  
Не пленяй лукавым взглядом,  
Ах, не мучай, фея зла,  
Не сжигай меня дотла!

3. Sinnigforsch' ich auf und ab,  
Was so ganz dir hin mich gab.  
Ha, durch nichts mich so zu zwingen.  
Geht nicht zu mir rechten Dingen.  
Zaubernd, auf und ab,  
Sprich, wo ist dein Zauberslab?

## 5. НА ГОРЕ-ТО КАЛИНА

Русская народная песня

Обработка Ал. Александрова

Allegro moderato

1. На го - ре - то ка - ли - на, под го - ро - ю ма - ли - на. Ну что ж,

ко - му де - ло, ка - ли - на! Да ну ко - му ка - ко - е де - ло, ма - ли - на!

2. Там девицы гуляли.  
Там красные гуляли.  
Ну что ж, кому дело, гуляли!  
Ну кому какое дело, гуляли!
3. Калинушку ломали,  
Калинушку ломали.  
Ну что ж, кому дело, ломали!  
Ну кому какое дело, ломали!
4. Во пучочки вязали,  
Во пучочки вязали,  
Ну что ж, кому дело, вязали!  
Ну кому какое дело, вязали!
5. На дорожку бросали;  
На дорожку бросали,  
Ну что ж, кому дело, бросали!  
Ну кому какое дело бросали!

# ПРИЗРАК ГЕРОЯ 6 GEISTERGRUB

Слова И. В. ГЕТЕ

Worte von J. W. GOETHE

Русский текст В. Вишняка

К. ЦЕЛЬТЕР

C. ZELTER

(1758-1832)

Feierlich (Торжественно)

*p* *V*

1. Не - сет - ся ут - лый челн во мгле, над пе - мой воли па -  
 2. Вра - гов ко - вар - ных всех мас - тей я в жар - ких бит - вах  
 1. Hoch auf dem al - ten Tur - me steht des Hei - den ed - ler  
 2. Sieh, die - se Seh - ne war so stark, dies Hers so fest und

*p*

*V* *V*

- рит, и при - зрак с баш - ни на ска - ле „В путь  
 бил, был ры - царь до моз - га ко - стей, ви -  
 Geist, der, wie das Schiff vor - ii - ber - geht, es  
 wild, die Kno - chen voll von Rit - ter - mark, der

*Ped. sempre*

доб - рый! - го - во - рит.  
 но без ме - ры пил.  
 wohl zu fah - ren heißt.  
 Be - cher an - ge - füllt.

*poco a poco dim.*

*p*

3. Я жизнь сво-ю про-вел спо-на в ды-му, в пы-ли, в кро-ви, *a*  
 8. Mein ka-les Le-ben stürmt'ich fort, ver-dehnt' die Hälft' in Ruh, *und*

*p*

8-  
*Ped. sempre*

*f*

ты, ко-раб-лик, по вол-нам плы-ви, плы-ви, плы-  
 du, du Men-schen-schiff-lein dort, fahr im-mer, im-mer

8

*sm*  
*su*

*poco a poco dim.*

*pp*

3

## 7. НЕ СУДИТЕ, ЛЮДИ ДОБРЫЕ...

Песня

Слова А. ТИМОФЕЕВА

А. ДАРГОМЫЖСКИЙ  
(1813 - 1869)

Moderato

1. Не су-ди-те, лю-ди до-бры-е, бес-та-лан-ну-ю го-ло-ву-ш-ку.

Не бра-ни-те ме-ня, мо-лод-ца, за то-ску мо-ю-кру-чи-ну-ш-ку.

2. Не понять вам, люди добрые,  
Злой тоски моей, кручинушки,  
Не любовь сгубила молодца,  
Не разлука, не навет людской!

3. Сердце ноет, ноет день и ночь,  
Ждет чего, само не ведает;  
Так бы все в слезах и таяло,  
Так бы все в слезах и вылилось!

Слова К. ИММЕРМАНА

Р. ШУМАН

Worte von K. IMMERMANN

R. SCHUMANN

Русский текст Эм. Александровой

(1810 - 1856)

Ziemlich langsam (Довольно медленно)

*p* *V*

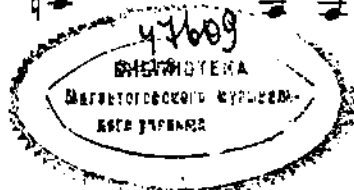
О, Рейн, с то - бой мы сха - жи: кор - да - то, го - во -  
 Auf dei - nem Grün - de ha - ben sie an ver - borg - nem

*V*

- рят, в вол - нах тво - их был то - же по - топ - лен див - ный  
 Ort den gold - nen Schatz be - gra - ben, der Ni - be - lun - gen

*f* *V* *p* *V*

клад. Хра - нишь е - го ты стро - го, как са - мый зор - кий  
 Hort. Ihn wah - ren dei - ne Wel - len bis an den jün - gen



*pp*

страж. Ни смерт-но-му, ни бо-гу е-го ты не от-  
 Tag, zu der ge-hei-men Stel-len kein Räu-ber drin-gen

*p*

- дашь. И я скрыва-ю кладсвой в ду-шев-ной глу-би-не. Лю-  
 mag. Mir ward ins Hers ge-sen-ke't ein Schatz gleichwiedem Rhein, er

*pp*

*mf* *ritard.* *fp* *a tempo*

- бовь-мо-е бо-гат-ство о-но всегда, всег-да при мне.  
 ist dar-in er-trän-ke't, wird e-wig, e-wig. drin-nen sein.

*fp* *pp*

Слова И. В. ГЕТЕ (Из цикла „Книга кравчего, Западно-восточный диван“)  
 Worte von J.W. GOETHE (Aus dem „Schenkenbuch“ im „Westöstlichen Divan“)  
 Русский текст И. Тюменева

Р. ШУМАН  
 R. SCHUMANN

Munter (Весело)

Когда о - дин-се-бе я го-спо-дин;  
 Sitz' ich al - lein, wo kann ich besser sein?

и ви-  
 Meinen

но я пью о - дин,  
 Weintrink' ich al - lein.

мне никто не меша-ет, жи-ву я как душа поже.  
 Nie-mand setzt mir Schranken, ich hab' so mei-ne eignen Ge-

rit.

a tempo

- да-ет.  
 - dan-ken.

Когда о - дин-се-бе я го-спо-дин,  
 Sitz' ich al - lein, wo kann ich besser sein?

се-бе я го-спо-дин,  
 Wo kann ich bes - ser sein,

го-спо-дин,  
 bes - ser sein,

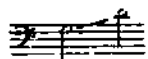
го-спо-дин!  
 bes - ser sein?

*p dolce*

*p*

(При желании можно повторить от знака \*)

## 13. ВЕЧЕРНЯЯ ПЕСЕНКА



Слова А. ПЛЕЩЕЕВА

М. МУСОРГСКИЙ  
(1839 - 1881)

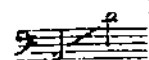
Moderato

Музыкальное произведение в нотной записи, состоящее из вокальной и фортепианной партий. Темп обозначен как Moderato. Ключевые моменты нотации: динамические markings *[p]* и *p*, артикуляционные знаки *V* и *(b)*, а также ноты с дирижаблями. Текст песни:

Ве . чер от . рад . ный лег на хол . мах,  
 ве . тер прохлад . ный ду . ет по . лях. Ду . ет, лас . ка . ет трав . ку, цв .  
 . ты, ти . хо ка . ча . ет ро . зы ку . сты. Ро . за мла . да . я  
 льет а . ро . ма . ты, птич . ки, пор . ха . я, в ро . ще по . ют.

из оперы „Оружейник“

aus der Oper „Der Waffenschmied“



Русский текст С. Северцева

А. ЛОРТЦИНГ

A. LORTZING

(1801 - 1851)

Andante con espressione



сель-е лю-бил, кра-сот-кам ко-леч-ки да серь-ги да-рил. Как  
 Tanz, den Ge-sang, mich küß-te manch Dirn-lein mit ro-siger Wang, ihr

*mf* *p ritard.*

вспом-ню бы-лы-е го-да, чу-дес-но жи-  
 Herz hat mir man-che ge-weiht, ihr Herz hat mir

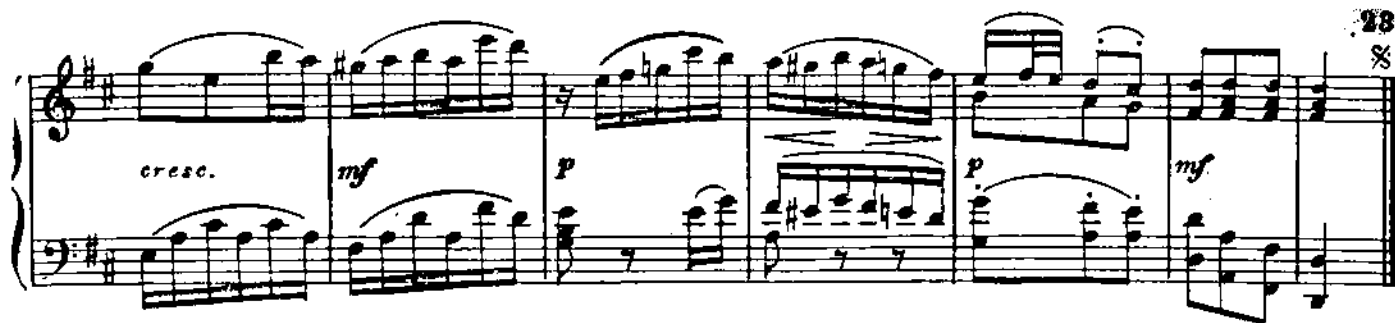
*a tempo* *cresc.* *mf*

лось мне тог-да! Эх, слав-ны-е бы-ли го-да,  
 man-che ge-weiht: das war ei-ne köst-li-che Zeit,

*f* *p* *cresc.* *mf*

да жаль, что про-шли на-всег-да!  
 das war ei-ne köst-li-che Zeit.

*p* *p*



Какие красавицы были тогда —  
Теперешним, друг, не чета!  
Я помню одну: с виду зла и горда,  
А сердцем, как ангел, чиста.  
Такая — уж ежели клятва дана, —  
Любимому будет до гроба верна!  
Как вспомню былые года, —  
Знавал я красавиц тогда!  
Эх, славные были года,  
Да жаль, что прошли навсегда!

А сколько героев я видел в те дни —  
Сегодня таких не найдешь!  
Суровы, бесстрашны, не знали они,  
Что значит богатство и ложь.  
Когда ж поднимался их праведный меч,  
Катились у недругов головы с плеч!  
Как вспомню былые года, —  
Знавал я героев тогда!  
Эх, славные были года,  
Да жаль, что прошли навсегда!

Нас время ковало и ночью и днем,  
Как самый умелый кузнец,  
В жестоких боях закаляло огнем  
Железо отважных сердец.  
Недаром по ветру, как прах, разметать  
Смогли мы безбожников грешную рать!  
Как вспомнишь былые года, —  
Какими мы были тогда!  
Эх, славные эти года  
Забуты не смогу никогда!

2. Einst waren die Mädchen so treu wie das Gold,  
Und zog ihr Geliebter ins Feld,  
So schwuren sie ihm, wenn sterben er sollt',  
Zu sterben gewiß unvermählt.  
Sie dachten noch nicht, wenn gestorben ist der,  
Wo nehmen wir gleich einen anderen her?  
Sie waren noch nicht so gescheit,  
Sie waren noch nicht so gescheit.  
Das war eine köstliche Zeit,  
Das war eine köstliche Zeit.

3. Einst galt das Versprechen mit Handschlag und  
Mund,  
Da hatte die Feder noch Ruh,  
Schloß damals ein Pärchen den eh'lichen Bund,  
So brauchte man wenig dazu.  
Man schrieb im Kontrakt bei der Liebe Schwur  
Statt Namen und Titel ein Kreuzlein nur,  
Das Kreuz kam nicht nach so wie heut,  
Das Kreuz kam nicht nach so wie heut.  
Das war eine köstliche Zeit,  
Das war eine köstliche Zeit.

4. Wenn's wieder so würde, wie's einstens wohl war,  
Wo das Schwert nur für Recht sich erhob,  
Wo geschlagen im Kampfe die sündige Schar  
Wie Spreu vor dem Winde zerstob.  
Wenn Redlichkeit käme als Waffenschmied,  
Und schlug' auf den Amboß, von Glut umsprüht,  
Ein Schwert, nur dem Guten geweiht,  
Ein Schwert, nur dem Guten geweiht,  
Das wär' eine köstliche Zeit,  
Das wär' eine köstliche Zeit.

## МОЯ ЧЕРНОГЛАЗАЯ ЛОРА 15 DIE LORE AM TORE

Слова Г. ВОЙЕ

Worte von H. VOIE

Русский текст С. Северцева

Композитор неизвестен

Komponist unbekannt

Gemütlich [Спокойно]

*mf*

1. Не ма-ло крас-а-вца у нас в го-род-ке- об э-том не может быт;  
 1. Von al-len den Mäd-chen so blink und so blank ge-fällt mir am be-sten die

спо-ра; но раз-ве найдет-ся ми-лей и скромней, чем та, что живет у со-  
 Lo-re; von al-len den Win-keln und Gäß-chen der Stadt ge-fällt mir der Winkel am

*p*

-бо-ра! Мой ста-рый хо-зя-ин- из-вест-ный вор-чун-ру-  
 To-re. Der Mei-ster, der schmun-zelt als hab' er Ver-dacht, als

*mp*

*meno rit. a tempo*

-га-ет на все без раз-бо-ра; од-на лишь от-ра-да и  
 hab' er Ver-dacht auf die Lo-re; sie ist mein Ge-dan-ke bei

*mf*



2. По улице мимо моей мастерской  
Частьенко идет моя Лора,  
Дрожу я при звуке знакомых шагов,  
Хмелею от нежного взора.  
Придворные дамы рядятся в атлас,  
На них — дорогие уборы,  
Но, словно весна, хороша без прикрас  
Моя черноглазая Лора.

3. Настанут веселые дни рождества,  
Хозяин мне за год заплатит,  
Любимой я шелку в подарок куплю,  
Чтоб сшила нарядное платье.  
Я был бы бароном, все золото ей  
Отдал бы я без разговора,  
Чтоб только не знала нужды и забот  
Моя черноглазая Лора.

4. Не знает хозяин про мой тайничок,  
Там деньги давно уж коплю я,  
Когда же достаточно их соберу,  
Открою свою мастерскую!  
Пока что простым подмастерьем служу,  
Но мастером стану я скоро,  
Супругой любимой тогда назову  
Тебя, черноглазая Лора!

2. Und kommt sie getrippelt das Gäßchen herab,  
So wird mir ganz schwül in den Augen;  
Und hör' ich von weitem ihr leises Klipp-klapp,  
Kein Niet oder Band will mehr taugen.  
Die Damen bei Hofe, so sehr sie sich ziern,  
Sie gleichen doch nicht meiner Lore.  
Sie ist mein Gedanke bei Tag und bei Nacht  
Und wohnet im Winkel am Tore.

3. Und kommet die liebe Weihnacht heran,  
Und strotzt mir das Geld in der Westen,  
Das Geld, das die Mutter zum Rock mir gesandt.  
Ich geb's ihr, bei ihr ist's am besten.  
Und würden mir Schätze vom Teufel gebracht,  
Ich trüge sie alle zur Lore.  
Sie ist mein Gedanke bei Tag und bei Nacht  
Und wohnet im Winkel am Tore.

4. Und kommet nun endlich auch Pflingsten heran,  
Nach Handwerksgebrauch müß' ich wandern,  
Dann werd' ich jedoch für mein eigenes Geld  
Hier Bürger und Meister, trotz andern.  
Dann werde ich Meister in dieser Stadt,  
Frau Meisterin wird meine Lore.  
Dann geht es — Juchheißa! — bei Tag und bei Nacht,  
Doch nicht mehr im Winkel am Tore.

Слова И. Г. ДРОЙЗЕНА  
Worte von I. G. DROYSSEN  
Русский текст С. Северцева

Ф. МЕНДЕЛЬСОН  
F. MENDELSSOHN

Andante con moto

*p* *mf* *mf*

1. О все-си-ль-ный, дай мне си-лы, сни-зой-ди ко моль-бе мо-  
2. Дай мне си-лы путь про-дол-жить мой су-ро-вый, тяж-кий  
1. Herr, zu Dir will ich mich ret-en, wenn die Welt mich kränkt und  
2. Herr, nach Dei-ner Gnad' und Treu-e sehnt sich mein ge-äng-stigt

*p*

*cresc.* *rit.* *p dolce*

..ей! Тяже-лов пу-ти мне ста-ло, ах, ду-ша стра-дать у-ста-ла под бре-ме-нем зем-  
путь, что-бы по-сле все-х ски-та-ний в том кра-ю, где нет стра-да-ний, ду-ша смо-гла бы  
schlägt, will in Dei-nen Schooß mich bet-ten, wund und müd von ar-gen Ket-ten, die mei-ne schwache  
Herz, daß ich mei-ne Schuld be-reu-e, daß ich mei-nen Bund er-neu-e, von Jam-mer frei und

*cresc.* *p dolce*

*f* *p*

..ных це-пей, под бре-ме-нем зем-ных це-пей!  
от-дох-нуть, ду-ша смо-гла бы от-дох-нуть!  
See-le trägt, die mei-ne schwache See-le trägt.  
frei von Schmerz, von Jam-mer frei und frei von Schmerz.

*cresc.* *f* *p*

## НАПОМИНАНИЕ

17

## ANGEDENKEN

Слова \*\*\*

Русский текст В. Витняка

Sehr langsam [Очень медленно]

П. КОРНЕЛИУС

P. CORNELIUS

(1824-1874)

*p* *p* *p*

У тихих скал      есть у. го. лок,      я там со. рвал      плюща лис.  
 Von stillem Ort,      von kühler Statt      nahm ich mit fort      ein E-feu.

- ток,      и я в пле. ну      печальных строк,      как ни взгля.  
 - blatt.      Ein Re-qui-em      tönt leis und matt,      so oft ich

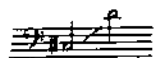
- ну      на тот лис. ток.      О. ков. чу путь,  
 nehm'      zur Hand das Blatt.      Wenn al. ler Schmerz

*pp*

на. ста. нет срок,      по. крой мне грудь,      плюща лис. ток!  
 ge. en. det hat,      legt mir aufs Herz      das E-feu-blatt!

*p* *mf* *p*

## 18. ДАРУЕТ НЕБО ЧЕЛОВЕКУ...



Слова А. ПУШКИНА

„Татарская песня“

из поэмы „Бахчисарайский фонтан“

Н. С. ТИТОВ

(1798-1843)

Andante



жен фа - кир, у - зрев - ший Ме - ку на ста - ро -

сти пе - чаль - ных лет, на ста - ро - сти пе - чаль - ных

лет.

2. Блажен, кто славный брег Дуная  
Своею смертью освятит:  
Ему навстречу дева рая  
С улыбкой страстной полетит.
3. Но тот блаженней, о Зарема,  
Кто, мир и негу возлюбя,  
Как розу, в тишине гарема  
Лелеет, милая, тебя.

## 19. НЕ ПОЙ, КРАСАВИЦА, ПРИ МНЕ...

Слова А. ПУШКИНА

М. ГЛИН...  
(1804-1851)

Andantino

Не пой, красавица, при мне, ты песен Грузии, в печальной:

напоми. на. ют мне о. не другу. ю жизнь бе. рег дальный, бе. рег дал!

ный. У. вы, напо. ми. на. ют мне тво. и жесто. ки. е на. пе. вы

исте. п. и. но. ч. и. при. лу. не чер. ты да. ле. кой, м. ло. й де. вы, м. ло. й де. вы.

У Пушкина: бедной

# 20. ВЗЯВ БИ Я БАНДУРУ...

Украинская народная песня

Обработка В. Косенко  
(1896-1938)

Allegro

НКА  
1857)

1. Вз'яв би я бан-ду-  
ру тай за-грав, що знав. Че-рез ту бан-ду-ру бан-ду-ри-стом  
став.

2. А все через очі,  
Коли б я їх мав,  
За ті карі очі  
Душу б я віддав.
3. Марусино, серце,  
Пожалій мене.  
Візьми моє серце,  
Дай мені своє.
4. Де Крим за горами,  
Де сонечно сяє,  
Там моя голубка  
З жалю завмирає.
5. Вз'яв би я бандуру  
Та й заграв, що знав.  
Через ту бандуру  
Бандуристом став.

Слова И. ЛАЙТНЕРА  
Worte von J. LEITNER  
Русский текст В. Вишняка

Ф. ШУБЕРТ  
F. SCHUBERT  
(1797-1828)

Ruhig und fromm (Спокойно, благоговейно)

Из мрачной кельи  
Es steht ein Mönch in

бросил взглядок на седой монах: вон в латах мчит лихой отряд на  
sei-ner Zell' am Fen-ster-gil-ter grau, viel Rit-ter-sleut' in Waf-fen hell, die

белых на конях. Псал. мо. пев. ных  
rei-ten durch die Au. Sie sin-gen Lie-der

лет. ся звон, как в праздник поутру. и вьет. ся, вьет. ся шелк знаменскре.  
from-ter Art in schö-nem, ern-stem Chor, in-mil-ten fliegt, von Sei-de-art, die

- ста-ми на вет-ру,      скре-ста-ми на вет-ру.  
 Kreu-zes-fahn' em-for,      die Kreu-zes-fahn' em-for.

Кре-сты фре-гат на борт бе-рет, бле-стят ме-чи в лу-  
 Sie stei-gen an dem See-ge-stad' das ho-he he Schiff hin-

- чах... Ко-рабль плывет по до-ну вод, как ле-бедь, ве-ли-чав.  
 - an- Es läuft hin-weg auf grü-nem Pfad, ist bald nur wie ein Schwan.

*pp*      *decrease.*

Се-дой мо-нах гля-дит во-след, гля-дит, то-ской то-мим, п  
 Wohl steht der Münch am Fen-ster noch, schaut ih-nen nach hin-aus: „Ich

*pp*      *pp*

*mf* *V*

мы слы-м, Пусть ме-ня там нет, я то-же пи-ли-грим. Вся жизнь, нам свы-ше  
 bin, wie ihr, ein Pil-ger doch, und bleib' ich gleich an Haus. Des Le-bens Fahrt durch

*V* *V* *V*

дан-на-я для сча-стья и не-взгод, - в стра-ну о-бе-то-  
 Wel-lenirug und hei-ßen Wü-sten-sand, es ist ja auch ein

*f* *V* *mf* *V* *f*

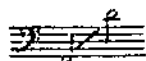
-ван-ную крес-то-вый наш по-ход, крес-то-вый наш по-  
 Kreu-zes-zug in das ge-lob-te Land, in das ge-lob-te

-ход."  
 Land."

*pp*

из оперы „Тангейзер“

aus der Oper „Tannhäuser“



Русский текст В. Коломийцева

P. BAGNER  
R. WAGNER  
(1813-1883)

Andante

Спо -  
Noch

кой - на будь - и - тай - ны сла - дость на две ду - ши без -  
blei - be denn ии - us - ge - spro - chen dein süß Ge - heim - nis

моля - но скрой;  
kur - ze Frist, при - дет по -  
der Zau - ber

*f* *p* *V*

- ра, - на-ста - нет ра - дость, и мы у - слы - шим  
 blei - be un - ge - bro - chen, bis du der Lö - sung

*f* *V* *mf* *V*

го - дос - ть твой, и мы у - слы - шим, у -  
 mäch - tig bist, bis du der Lö - sung, der

*f* *V*

- слы - шим го - дос - ть твой,  
 Lö - sung mäch - tig bist.

*p*

# 23. НЕ ЩЕБЕЧИ, СОЛОВЕЙКУ...

87

Слова В. ЗАБИЛЫ

М. ГЛИНКА

*Andantino lamentabile*

*p*

1. Не ще-бе-чи, со-ловей-ку, під вікном близьень-ко,

не ще-бе-чи, ма-лю-сенький, на зо-рі ра-нень-ко, не ще-бе-чи, ма-лю-сенький,

на зо-рі ра-нень-ко.

2. Як засвищеш голосніше,  
А далі тихенько —  
Аж у душі похолоне,  
Аж замре серденько.

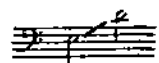
3. Твоя пісня дуже гарна,  
Ти гарно співаєш,  
Ти щасливий: спарувався  
І гніздечко маєш.

4. А я — бідний, безталанний  
Без пари, без хати.  
Не судилось мені в світі  
Весело співати.

## 24. АХ ТЫ НОЧЕНЬКА...

Русская народная песня

Обработка Ал. Александрова



Andante

1. Ах ты но - чень - ка,      ноч - ка      тем - на - я,      ноч - ка (да)

тем - на - я,      да      ночь о - сен - ня - я.      -я.

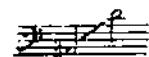
Для повтор.      Для окончания

- |                                                                                  |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. Что ж ты, ноченька,<br>Притуманилась,<br>Что ж, осенняя,<br>Принахмурилась?   | 5. Али нет у тебя<br>Отца-матери,<br>Али нет у тебя<br>Друга милого?               |
| 3. Али нет у тебя<br>Ясна месяца,<br>Али нет у тебя<br>Ярких звездочек?          | 6. Как же мне, девице,<br>Не туманиться,<br>Как же мне, красной,<br>Не печалиться? |
| 4. Что же ты, девица,<br>Притуманилась,<br>Что же ты, красная,<br>Припечалилась? | 7. Нет ни батюшки,<br>Нет ни матушки,<br>Только есть у меня<br>Мил сердечный друг, |
| 8. Да и тот со мной<br>Не в ладу живет,<br>Не в ладу живет,<br>Не в согласии.    |                                                                                    |

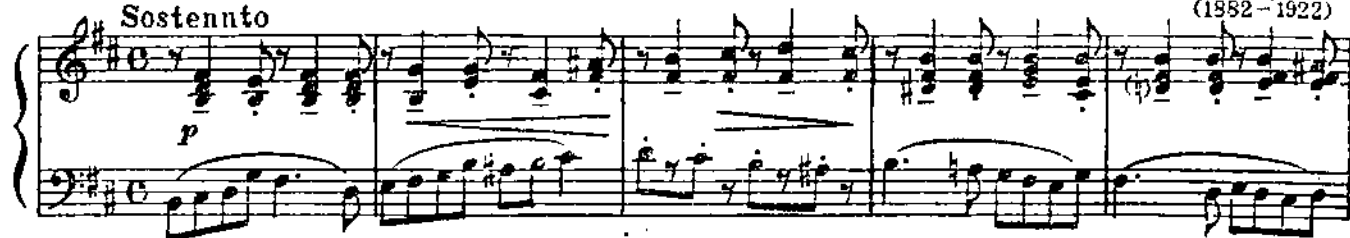
# 25. ОЙ ЧОГО ТИ, ДУБЕ...

39

К. СТЕЦЕНКО  
(1882-1922)



*Sostenuto*



1. Ой чо - го ти, ду - бе,



на яр по - хи - лив - ся? Ой чо - го, ко - за - че, не слых, за - жу -



- рив - ся?

2. Гей, мене чарують  
Зорі серед ночі,  
Не дають заснути  
Серцю карі очі.

Гей, лети, мій коню  
Стелом і ярами.  
Розбий мою тугу  
В бою з ворогами

# 26. ВЕЧЕРНЯЯ

(„Молчит река...“)

Гр. ЛОВАЧЕВ  
(1888-1953)

Andante, calmo

1. Мол - чит ре - ка, мол - чат по - ля, вста - ет ту -

- ман, и вся зем - ля мол - чит. Мой

конь ус - та - л, был до - л - гий пу - ть, те - перь те - бе по -

*pp legato*

ра ус - нуть, мой конь.

Для повторения *p* Для окончания

2. Про -

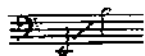
*dim.* *crescendo* *pp* *pp*

2. Проснись, жена,  
Встречай меня  
И накорми овсом коня,  
Проснись!

Тебя давно  
Я не ласкал,  
Я много лет не обнимал  
Тебя!

3. Спою тебе  
Про долгий путь,  
Но не теперь, когда-нибудь  
Спою.

Молчит река,  
Молчат поля,  
Встает туман, и вся земля  
Молчит...



Слова К. ЗИБЕЛЯ

Worte von C. SIEBEL

Русский текст В. Хорват

K. LEBE

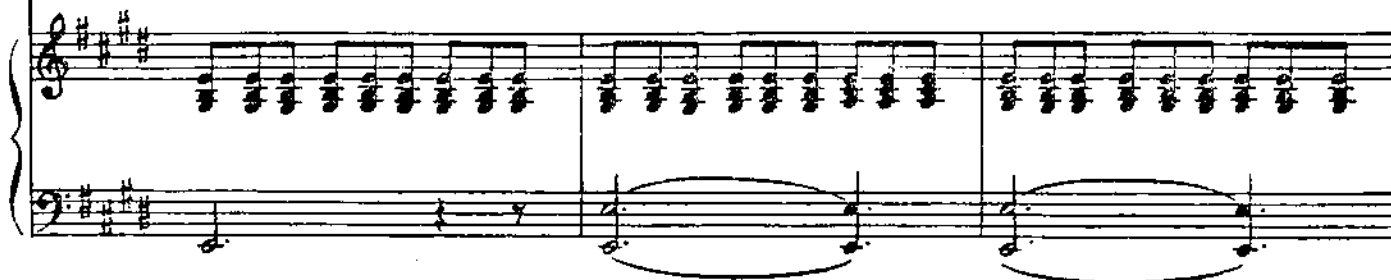
K. LOEWE  
(1796 - 1869)

Andante



*mf* *f* *mf*

|                   |                   |            |
|-------------------|-------------------|------------|
| 1. О, как солн -  | це льет - ся      | лу - че -  |
| 2. Но ед - ва     | на зем - лю       | ти - хий   |
| 1. Wie viel Son - | nen - strah - len | fie - len  |
| 2. Nun in stil -  | ler Näch - te     | heil - ger |



*f* *mf*

|         |             |                 |     |
|---------|-------------|-----------------|-----|
| - зар - | ным днем    | на про - сто    | ры  |
| сон     | сой - дет,  | вновь си - янь  | е   |
| gol -   | den schwer, | fie - len feu - | rig |
| Fei -   | er - stund' | sprü - hen die  | se  |



*f* *V* *mf*

мо - ря, пла - ме - не - я в нем! И ка -  
вста - нет на глу - бо - вих вод. И, не -  
glü - hend in das ewi - ge Meer! Und die  
Sirah - len aus des Mee - res Grund. Leuch - tend

*f*

- ка ды све - та жад - но пьет вол -  
- ся све - че - нье сквозь по - кро вы  
Wo ge sog sie tief in sich hin -  
roll'n die Wo - gen durch die dunk - le

*poco marcato*

*f* *p* *f* *V* *p*

- на, у - но - ся их в безд - ну без кра - ев и  
мглы, в и - зум - руд - ном блес - ке даль бе - гут ва -  
- ab, und die Wo - ge ward ihr wie le - ben - dig  
Nacht, win - der - bar durch - glüht sie fun - ken - sprüh'n - de

дня.  
лы.  
Grab.  
Pracht.



Слова И. В. ГЕТЕ

Worte von J. W. GOETHE

Русский текст И. Тюменева

Р. ШУМАН

R. SCHUMANN

Frisch [Бодро]

На ко-не выв-степь ме-ня пус-ти-те,  
Lagt mich nur auf mei-nem Sat-tel gel-ten,

са-м-и ж до-ма вы, дру-зья, си-ди-те; я люб-  
bleibt in eu-ren Hüt-ten, eu-ren Zel-ten, und ich

-лю ска-кать но-ч-ной по-ро-ю, толь-ко звез-ды свет-ят на-до  
rei-le froh in al-le Fer-ne, ü-ber mei-ner Müt-ze nur die

мно-ю. Да-но им пра-вить на-мевпу-ти-на су-ше и на во-де,  
Ster-ne. Er hat euch die Ge-stir-ne ge-setzt als Lei-ter zu Land und See,

чтоб мы могли по ним ид-ти, их у-зна-вать все-де.  
da-mit ihr euch dar- an er- götzt, stets blickend in die Höh'.

На ко-не вывстепь меня пу-сти-те,  
Läßt mich nur auf mei-nem Sat-tet gel-ten,

са-миж до-ма, выдрузь-я, си-ди-те; я люблю ска-зать ноч-ной по-  
bleibt in eu-ren Hüt-ten, eu-ren Zel-ten, und ich rei-te froh in al-le

- ро-ю,  
Fer-ne,

толь-ко звез-ды све-тит на-до мно-ю.  
ü-ber mei-ner Müt-ze nur die Ster-ne.

Слова Эм. ШИКАНЕДЕР  
Worte von Em. SCHIKANEDER

В. МОЦАРТ  
W. MOZART  
(1756-1791)

Larghetto

1. Враж - да и месть нам чуж - ды, мы  
2. Из - ме - ны мы не зна - ем, все  
1. In die - sen heil - gen Hal - len kennt  
2. In die - sen heil - gen Mau - ern, wo

в цар - стве мп - ра жи - вем, мы пад - ших у - те - ша - я, на  
лю - ди - брать - я нам, в сте - нах свя - щен - ных э - тих про -  
man die Ra - che nicht, und ist der Mensch ge - fal - len, führt  
Mensch den Men - schen liebt, kann kein ver - rä - ter lau - ern, weil

пра - вый путь ве - дем. Любовь и друж - ба здесь их  
- ша - ют все вра - гам. У - чень - е на - ше кто пой -  
Lie - be ihn zur Pflicht. Dann wandelt er an Freun - des  
man dem Feind ver - gibt. wen sol - che Leh - ren nicht er -

ждут и к но-вой жиз-ни при-ве-дут, лю-бовь и  
 -мет, тотвжиз-ни сча-стье об-ре-тет, у-чень-е  
 Hand vergnügt und froh ins bes- re Land, dann wan- delt  
 -freun, ver- die- net nicht, ein Mensch zu sein, wen sol- che

друж-ба здесь их ждут и к но-вой жиз-ни при-не-дут, лю-бовь и  
 на-шекто пой-мет, тотвжиз-ни сча-стье об-ре-тет, у-чень-е  
 er an Freun-des Hand vergnügt und froh ins bes- re Land, dann wan- delt  
 Leh- ren nicht er- freun, ver- die- net nicht, ein Mensch zu sein, wen sol- che

друж-ба здесь их ждут и к но-вой жиз-ни при-ве-дут, лю-  
 на-шекто пой-мет, тотвжиз-ни сча-стье об-ре-тет, да,  
 er an Freun-des Hand vergnügt und froh ins bes- re Land, ins  
 Leh- ren nicht er- freun, ver- die- net nicht, ein Mensch zu sein, ein

бовь и друж-ба их ждут.  
 сча-стье об-ре-тет.  
 bes- re, ins bes- re Land.  
 Mensch, ein- Mensch zu sein.

## ПОД КАМНЕМ МОГИЛЬНЫМ 30 IN DIESES GRABES DUNKE



Слова Дж. КАРПАНИ  
Versi di G. CARPANI

Л. БЕТХОВЕН  
L. BEETHOVEN  
(1770-1827) -

*Lento*

*p*

Дай мне под камнем могильным все забыть вечном  
In que-sia tom-ba o-scu-ra la-scia-mi-ri-po-

*p*

*f* *p*

сне; позд-но те-перь и на-прас-но те-бе взы-вать ко-  
-sar; quan-do vi-ve-vo, in-gra-ta, do-ve-via-me ren-

*f* *p*

*pp*

мне, взы-вать ко мне.  
-sar, а ме ren-sar.

*pp*

*p*

Ду - мал, по - кой я на -  
 La - scia che l'om - bre i -

- ве - ки смерть -  
 - гни - de go -

- ю сво - е ю ку -  
 - dan si pa - ce al -

*p*

- пить, За  
 - мен

*cresc.*

- чем,                    за - чем                    бес-силъ                    ным  
 ном,                    е                    ном                    ба-гмаг                    mie

и -                    дом                    мой хлад                    ный труп                    кро-  
 се                    - не - ri                    d'im - и                    ti - le                    ве -

- нить!  
 - leni

Дай мне, ты дай мне под кам - нем мо -  
 In que - sta, in que - sta tom - ba o -

- гиль.ным все за.быть в веч.ном сне; позд.но те.бе и на.  
 - sci - ra la - scia. mi ri - po - sar; quan - do vi - ve - vo, in -

- прас.но те.перь вызы.вать ко мне, вызы.вать ко  
 - gra - ta, do - ue vi a me ren - sar, a me ren -

мне на.прас.но, на.прас.но!  
 - sar, in - gra - ta, in - gra - ta!

# 31. Я ВАС ЛЮБИЛ...

Слова А. ПУШКИНА

А. АЛЯБЬЕВ

Allegretto

Я вас лю-бил: лю-  
вас лю-бил без-

*f* *p*

- бовь е-ще, быть мо-жет, в ду-ше мо-ей у-гас-ла не со-всем; но  
- мол-вно, без-на-деж-но, то ро-бость-ю, то рев-ностью то-мим; я

*V* *cresc.* *V* *mf*

*p* *cresc.*

пусть о-на вас бо-льше не тре-во-жит; я не хо-  
вас лю-бил так ис-крен-но, так неж-но, как дай вам

*V* *V* *mf*

- чу      пе - ча - лить вас ни - чем,      но      пусть      о -  
 бог      лю - би - мой быть дру - гим.      Я      вас      лю -

- на      вас больше не тре - во - жит; я      не      хо - чу      пе -  
 - бил      так искрен - но, так неж - но, как дай      вам бог      лю -

poco rall.      a tempo

- ча - лить вас ни - чем,  
 - би - мой быть дру - гим.

Я

Fine

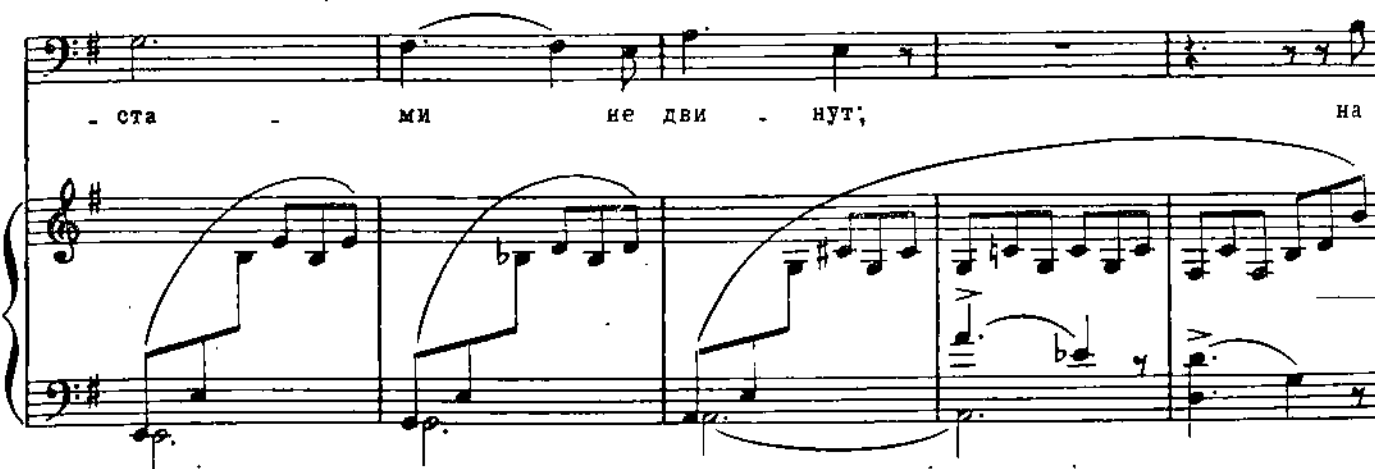
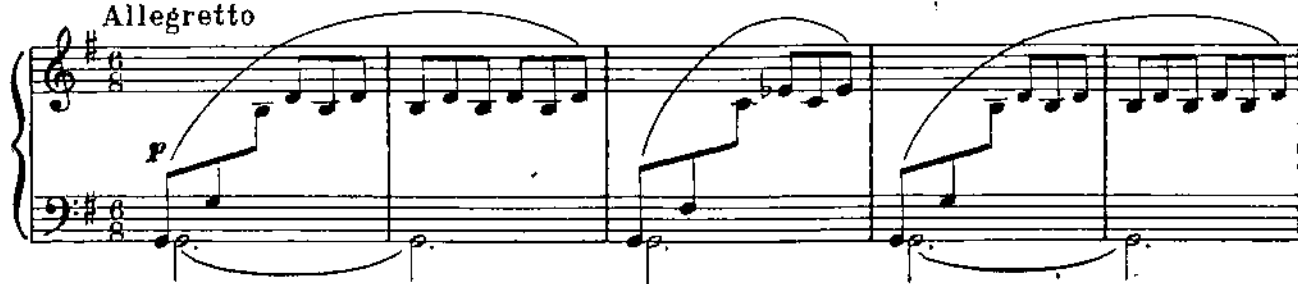
## 32. НЕ ПЕНИТСЯ МОРЕ...



Слова А. К. ТОЛСТОГО

М. БАЛАКИРЕВ  
(1837-1910)

Allegretto



гла - ди про - зрач - ной ца - рит ти - шя -

- на, как в зер - ка - ле мир о - про -

- ки - нут. Си - жу я на кам - не,

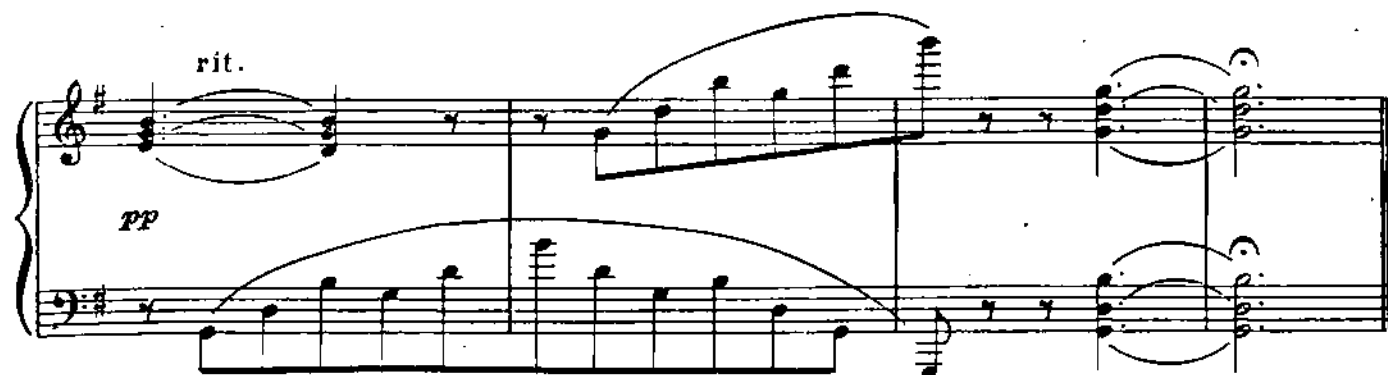
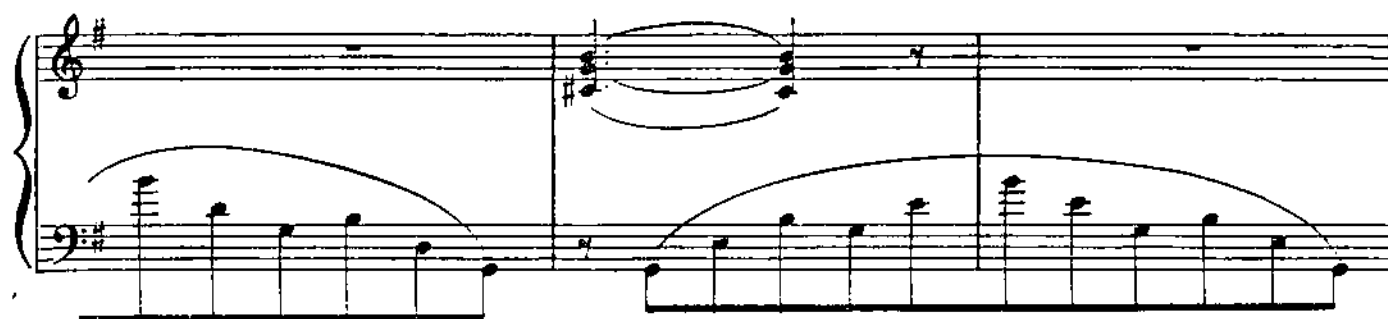
ви - сят об - ла - ка, не - дви - ж - ны - е

- ша без - мя - теж - на, ду - ша глу - бо -

- ка - срод - ни ей спо - кой -

но е

мо ре!



*mf*

в си - нем про - сто - ре... Ду -

- ша без - мя - теж - на, ду - ша глу - бо -

*mf*

- ка - срод - ни ей спо - кой -

- но - е мо - ре! Ду -

Слова В. ЗАБИЛЫ

М. ГЛИНКА

*Allegretto* *p semplice*

1. Гу-де ві-тер вель-ми в по-лі, ре-ве, ліс ла-ма-є... Плаче ко-зак  
мо-лоденький, до-лю про-кли-на-є. Гу-де ві-тер вель-ми в по-лі, ре-ве, ліс ла-ма-є...

Ко-зак нудить-ся, сер-деш-вий, що ро-бить не зна-є.

2. Гу-де ві-тер вель-ми в по-лі,  
Ре-ве, ліс ла-має.  
Ко-зак сто-гне, бідо-лаха.  
Сам со-бі га-дає:  
«Ре-веш, ві-тре, та не пла-чеш,  
Бо то-бі не тя-жко!  
Ти не зна-єш в сві-ті го-ря,  
Так то-бі й не ва-жко.

3. То-бі все од-но: чи в по-лі,  
Чи де ліс ла-маєш,  
Чи по мо-рю хви-лю го-ниш,  
Чи кри-ші зди-раєш,  
Со-лом'яні і за-лізні,  
Яку де зу-стрі-неш,  
Сні-гом лю-дей за-мі-таєш,  
В по-лі як за-сти-гнеш.

4. Одір-ви ж од сер-ця ту-гу,  
Роз-неси по по-лю,  
Щоб не пла-кав-ся я, бід-ний,  
На не-щас-ну до-лю.  
А ко-ли цьо-го не зро-биш —  
Ки-нь ме-не у мо-ре:  
Не-хай зо мно-ю по-тоне  
Моє лю-те го-ре!..»

## 34. ВОСТОЧНЫЙ РОМАНС

Слова А. ПУШКИНА

А. ДАРГОМЫЖСКИЙ

Adagio

Ты рождё - на воспламе - нять

во - обра - же - ни - е по - э - тов, е - го тре - во - жить и пле - нять лю - без - ной жи - востью при -

- ве - тов, вос - точ - ной стран - ностью ре - чей, бли - стан -ьем зер - каль - ных о -

чей и этой ножою не скромной! Ты рождё-

- на для не-ги томной, для упо-е-ни-я страстей, ты рождё-

*ten.*  
- на для не-ги томной, для упо-е-ни-я страстей, ты рождё-на для не-ги

*colla parte* *cresc.*

*ten.*  
томной, для упо-е-ни-я страстей!..

*f* *ff*

ЛИШЬ МЕНЯ ТВОЙ  
ИЩЕТ ВЗОР...

35

OB AUCH FINSTRE  
BLICKE GLITTEN...



Слова П. ГЕЙЗЕ  
Worte von P. HEYSE  
Русский текст М. Кравчука

A. HENSEN  
A. JENSEN  
(1837-1879)

Langsam, voll Ernst und Tiefe  
[Медленно, серьезно и глубоко]

*p* *V* [V]

Сдался пленглазам я томным, что сверкают ярче  
Ob auch finst-re Blik-ke glit-ten, schö-ner Au-gen-stern, aus

*f* *V* *s*

дня. Есть в глазах бездонно-темных стрелы  
dir, wird mir doch nicht ab-ge-strit-ten, daß du

*zunehmend* *f* *V* *V*

сча- стья для ме-ня, стрелы сча- стья для ме-  
hast ge-blickt nach mir, daß du hast ge-blickt nach

ня! От-ри-цать ни-кто не мо-жет: лишь ме-  
 mir, Wie sich auch der Strahl be-müht, an ver-

ня твой ищет взор, мне про-нза-ет грудь в у-пор. Да-же гнев твой сладко тре-  
 - um den mei-ne Brust, gibt's ein Lei-den, das die Lust, dich zu schau'n, nicht reich ver-

во-жит, всех со-кро-вищ он до-  
 - gü-te? Und so töd-lich mein Ge-

ро-же... Серд-це та-ет в неж-ной  
 - mü-te im-ter dei-nem Zorn ge-

дро - жи от ри - цать ни - кто не  
- lit - ten, wird mir doch nicht ab - ge -

*sf* *p*

мо - жет: лишь ме - ня твой и - щет  
- strit - ten, daß du hast ge - blickt nach

*sf* *p* *zunehmend*

взор, лишь ме - ня твой и - щет взор, лишь ме -  
mir, daß du hast ge - blickt nach mir, daß du

*f* *p*

ня твой и - щет взор!  
hast ge - blickt nach mir.

*mf* *pp*

# 37. ВІЄ ВІТЕР...

Українська народна пісня

87

Обробка М. Слонова

*Andante*

1. Віє вітер, віє буйний, дуби нахилили,

сидить козак на могилі тай вітра питає: тає!

- |                                                                                                      |        |                                                                                                  |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 2. «Скажи, вітре, скажи, буйний,<br>Де козацька доля?<br>Де є щастя, де надія,<br>Де козацька воля?» | } 2 р. | 4. Лежить вона затоптана<br>Сірим воланами...<br>Почув козак та й заплакав<br>Дрібними сльозами. | } 2 р. |
| 3. Йому вітер одвічає:<br>«Знаю, — каже, — знаю,<br>Твоя воля козацька<br>В зеленому гаю.            | } 2 р. | 5. Породила мене мати<br>В зелену неділю,<br>Дала мені гірку долю,<br>Де я її діну?              | } 2 р. |
| 6. Породила мене мати<br>В зеленому житі,<br>Дала мені гірку долю,<br>Треба з нею жити.              |        | } 2 р.                                                                                           |        |

## 38. УТЕС

Слова М. ЛЕРМОНТОВА

М. БАДАКИРЕВ

Andantino

Но - че - ва - ла

ту - чка зо - ло - та - я на гру - ди у - те - са - ве - ли - ка - на;

ут - ромвпуть о - на у - мча - лась ра - но, по ла - зу - ри

ве - се - ло иг - ра - я. Но о -

стался влажный след в морщи не ста-ро-го у - те - са. *p* О - ди - но - ко он сто -

- ит; за - ду - мал-ся глу - бо - ко, *f* ТИХОНЬКО

пла - чет он, ТИХОНЬКО пла - чет он, *p* ТИХОНЬКО

пла - чет он в пу - сты - не, *p*

Слова Л. КОЗЕГАРТЕНА  
Worte von L. KOSEGARTEN  
Русский текст Л. ЧУДОВОЙ

Ф. ШУБЕРТ  
F. SCHUBERT

Sehr langsam [очень медленно]

*pp*

1. Све - том а - лым за - лит не - бо - склон. Лес у -  
2. Сон це - леб - ный, хоть на миг сле - ти! Вмьр вол -  
1. Tie - fe Fei - er schau - er! im die Welt. Brau - ne  
2. Na - cher Kom - mer, laß ein Weil - chen mich! Gold - ner

*pp* *cresc.*

*mf* *p* *mf*

- ста - ло по - гру - зил - ся в сон. Все зем - но - е дрем - лет, при -  
шеб - ный дай от мук уй - ти! Ты да - руй на - деж - ду, по -  
Schlei - er küß - len Wald und Feld. Trüb und matt und mü - de nicht  
Schlummer, komm, um - flüg - le mich! Trockne mei - ne Trä - nen mit

*p* *pp* *mf* *p* *pp*

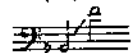
- ро - да грез пол - на, лу - на без - молв - ю внем - лет, тре -  
кой ду - ше по - шли, меч - той пре - крас - ной, неж - ной пе -  
je - des Le - ben ein, und na - men - lo - ser Frie - de im -  
dei - nes Schlei - ers Saun, und läu - sche, Freund, mein Seh - nen mit

*p* *f* *p*

*V* *pp*

- пе - шет ти - ши - на, тре - пе - шет ти - ши - на...  
ча - ли у - то - ли, пе - ча - ли у - то - ли...  
säu - selt al - les Sein, im - säu - selt al - les Sein.  
dei - nem schön - sten Traum, mit dei - nem schön - sten Traum!

*pp*



Слова Г. ГЕЙНЕ

Worte von H. HEINE

Русский текст Д. Усова

Р. ШУМАН

R. SCHUMANN

Mäßig [Умеренно]

mf

Во Фран-ци-ю два гренаде-ра  
Nach Frank-reich zogen zwei Gre-na-

шли;  
- hier,

в Рос-си-и в плену о-ба бы-ли. Ког-да ж немецкой достигли зем-  
die waren in Ruß-land ge-fan-gen, und als sie kamen ins deutsche Quar-

- ли,  
- hier,

пе-чаль-но главу скло-ни-ли. У-зна-ли, что черный им  
sie lie-ben die Köp-fe han-gen. Da hör-ten sie bei- de die

вы-дал-ся год, что Фран-ци-и тяж-ко при-дет-ся; раз-бит и у-ни-жен сво-  
tran-ri-ge Mär! das Frank-reich ver-lo-ren ge-gan-gen, be-siegt und ge-schla-gen das

*f* *v* *f* rit. [V] *a tempo*

бод-ный народ, и уж вар-ми и нет полко-вод-ца!  
*tap-fer-re Heer, und der Kai-ser, der Kai-ser ge-fan-gen!*

*p*

И слезы ручьем полились из глаз  
*Da wein-ten zu-sammendie Gre-na-dier'*

при вес-ти горькой, не-  
*wohl ob der kläg-li-chen*

*p*

*mf*

ждан-ной. О-дин ска-зал: „На-стал мой час,  
*Kun-de. Der ei-ne sprach: „Wie-neh wird mir,*

за-ны-ла бы-ла-я  
*wie brennt mei-ne al-le*

*p*

*mp*

ра-на“ „Все-му ко-нец, - дру-гой в от-вет, - к че-му мне жить на све-те? Но  
*Win-del“ Der andre sprach: „Das Lied ist aus, auch ich möcht' mit dir ster-ben, doch*

*mf* (scharf)

до - ма, вер - но, хле - ба нет, и ждут же - на и де - ти. "Я не вер -  
*hab' ich Weib und Kind zu Haus, die oh - ne mich ver - der - ben.* "Was schert mich

- нусь к семь - е до - мой -  
*Weib, was schert mich Kind,*

и - но - е но - шу я же -  
*ich tra - ge weit bes - res Ver -*

- лань - е. Если хле - ба нет,  
*lan - gen, laß sie bet - teln gehn,*

пусть и - дут со - мой - в пле -  
*wenn sie hung - rig sind, mein*

Nach und nach bewegter

[Постепенно ускоряя]

- ну пол - ко - во - дец, виз - гнанье!  
*Kai - ser, mein Kai - ser ge - fan - gen!*

О, брат, мо - ле - бе мо - ей внем -  
*Ge - währ' mir, Bru - der, ei - ne*

*p*

ли: ког - да про - шусь и с жизнь - ю, - возь -  
*Bitt:* wenn ich jetzt ster - ben wer - de, so

ми тымой прах из чужой зем - ли, ме - ня схо - ро - ни в от -  
*nimm mei - ne Lei - che nach Frank - reich mit, be - grab mich in Frank - reichs*

**Schneller [скорее]**

чи - не; на серд - це по - ложи мо - е  
*Er - de; das Eh - renkreuz am roten Band*

ор - ден на крас - ной лен - те, и в ру - ки мне вложи ружь.  
*solist du aufs Herz mir le - gen, die Flin - te gib mir in die*

е, и шла гуине на день ты. Я  
Hand und gürt mir um den De-gen. So

ти - хо бу - ду в гро - бу лежать, как вер - ный страж, во - жи -  
will ich lie - gen und hor - chen still, wie ei - ne Schild - wach im

дань - е. Но вот за - слы - шу я пу - шеч. ный гром, и  
Gra - be, bis einst ich hö - re Ka - no nen - ge-brüll und

то - пот, и кон - ско - е ржанье, - то гвар - ди - ю он за со -  
wie - hern der Ros - se Ge - tra - be, dann rei - tet mein Kai - ser wohl

*V*

бо - ю ве - дет, тру - ба сы - ва - ет на ск бо - ю, тру - ба сы - ва - ет на ск  
 ü - ber mein Grab, viel Schwer - ter klir - ren und blit - zen. viel Schwer - ter klir - ren und

*f* *f < ff rit. V*

бо - ю. Я вста - ну с ору - жье - м и ри - ну сь впе - ред, что б лечь за не - го го - ло -  
 blit - zen, dann steig' ich ge - waff - net her - vor aus dem Grab, den Kai - ser, den Kai - ser жи

*BO - ю!*  
*schüt - zen!*

*Adagio*

Слова Ф. ШОБЕРА  
Worte von F. SCHÖBER  
Русский текст Н. Райского

Ф. ШУБЕРТ  
F. SCHUBERT

Mäßig [Умеренно]

Бесценный  
Du holde

дар! Как час тожди не ча ли ты, ис це  
Kunst, in wie viel grauen Stunden, wo mich des

ля - я боль сердечных мук, у - но - сишь  
Lebenswilder Kreis umstrickt, hast du mein

мысль в заоблачные дали, лишь твой заслышу  
Herz an war mir Liebentanden, hast mich in eine

cresc.

серд - цуми - лый звук,      лишь той слы - шу волшеб - ный звук.  
 des - re Welt ent - rückt,      in ei - ne des - re Welt ent - rückt!

*p*

И час - то  
 Oft hat ein

*fp*      *pp*

внем - ля вздо - хам ар - фы неж - ной,      я, вос - хи -  
 Stuf - zer, dei - ner Harf'ent - flos - sen,      ein sü - ßer,

щен - ный, воб - ла - ках па - рю.      За з - тот  
 hei - ßer Ak - kord von dir      den Him - mel

дар, за э - тот дар бес - цен - ный, о  
beß rer Zei ten mir er - schlos - sen, du

му - зы.ка, те - бя бла.го да - рю, за э - тот  
hol - de Kunst, ich dan ke dir da - für, du hol - de

*cresc.* *p*

дар бла.го да - рю!  
Kunst, ich dan ke dir!

*fp*

*fp*

## ПЕСНЬ СТАРЦА 42 GREISENGESANG

Слова Ф. РЮККЕРТА  
Worte von F. RÜCKERT  
Русский текст Н. Заболоцкого

Ф. ШУБЕРТ  
F. SCHUBERT

Mäßig langsam [Не слишком медленно]

Музыкальное произведение в жанре романса, написанное Ф. Шубертом. Оно состоит из вокальной и фортепианной партий. Темп обозначен как 'Mäßig langsam' (Не слишком медленно). Музыка написана в тональности E-бемоль мажор (ключ E-бемоль, две бемоля) и 4/4 такта. В начале фортепиано играет маршевый ритм с обозначением 'f ben marcato'. В вокальной партии используются различные динамические оттенки: *mf*, *pp*, *mp*, *f*, *p*. В конце произведения темп меняется на 'poco rit.' (немного замедление) и 'a tempo' (вернуть темп).

Пусть белый снег ужит - сая са - ду мо -  
Der Frost hat mir be - rei - fel des Hauses.

ем, мо - ро - зов не бо - ит - сямой ста - рый дом. Пус - кай певец под старость и слаб, и  
Dach, doch warm ist mir's ge - blie - ben im Wohn - ge - mach. Der Winter hat die Scheitel mir weiß ge -

сед, - не рас - нет сердце ра - дость, не мерк - нет свет. Пусть во - ет вью - га  
- deckt, doch fließt das Blut, das ro - te, durchs Herz - ge - mach. Der Ju - gend Flor der

зла - я, пусть вя - ну т ро - зы ма - я, в старом сердце не меркнет свет.  
Wan - gen, die Ro - sen sind ge - gan - gen, ali' ge - gangen einander nach.

*p* *mf* *pp* *p* *pp* *p*

Пусть вь-ну-тро-зы ма-я, но вэ-ти дни во мне,  
 Wo sind sie hin-ge-gan-gen? Ins Hera hin ab. Da blühen

*cresc.* *fp* *pp*

*mf* *p* *mf*

не у-ми-ра я, жи-вут о-ни, не у-ми-ра  
 sie nach Ver-lan- gen, wie vor so nach, nach Ver-lan-

*p* *mf* *p*

-я, жи-вут о-ни  
 -gen, wie vor so nach.

*p* *f*

*mf* *pp*

Пус-кай ме-тель кру-жит-ся сре-ди по-лей, - жи-вой род-ник стру-  
 Sind al-le Freuden-strö-me der Welt ver-siegt? Noch fließt Almirdurch den

лт - ся в ду - ше мо - ей. Пус - кай у - моли - ли пти - цы дав -  
 Ви - sen ein stil - ler Nach. Sind al - le Nach - ti - gal - len der

- вым - дав - но, всю ночь сту - чит си - ня - ца в мо - е ок -  
 Flur ver - stimmt? Noch ist bei mir im Stil - len hier ei - ne

но: „Ты жив ли, мой хо - зя - ин? Зи - ма кру - гом! За - врой по - креп - че  
 wach. Sie sin - get: Herr des Hau - ses! Ver - schließ dein Tor, daß nicht die Welt, die

остав - ни, за - при свой дом!  
 kal - te, dring ins Ge - mach.

а tempo

За - при у - е - ди -  
 Schließ aus den rau - hen

вен - ный свой ста - рый дом, за - снй, за - во - ро - жен - ный,  
 O - dem der Wirk - lich - keit, und nur dem Duft der Träu - me,

*stacc.* *fp* *pp*

за - снй, за - во - ро - жен - ный, вол - шеб - ным сном, за - во - ро -  
 und nur dem Duft der Träu - me gib Dach und Fach, dem Duft der

*p* *mf* *ppp*

жен - ный, вол - шеб - ным сном!  
 Träu me gib Dach und Fach.

*poco rit.*

*a tempo*

*fp* *f*

# ЗАСТОЛЬНАЯ 43 TAFELLIED

Автор текста неизвестен  
Dichter unbekannt  
Русский текст М. Кравчука

Композитор неизвестен  
Komponist unbekannt

## Frisch und straff (Бодро и строго)

Ес-ли в путь ве-селье ма-нит, ес-ли два гро-шав кар-ма-не,  
Al-le-wohl ein we-nig lu-stig, al-le-wohl ein we-nig dur-stig,

The musical score for 'Frisch und straff' is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo/mood is 'Frisch und straff' (Boisterous and strict). The lyrics are in Russian and German.

ес-ли на по-нюш-ку есть та-бак, ну-жен все-му о-дин пу-стяк:  
al-le-wohl ein we-nig Geld im Sack, al-le-wohl ein we-nig Schnupf-ta-bak,

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are in Russian and German.

## Behäglich (приятно, уютно, покойно)

ста-кан ви-на, хо-ро-ше-го ви-на  
all-zeit so-so. Ein gu-tes Glas mit Wein

The musical score for 'Behäglich' is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo/mood is 'Behäglich' (Pleasant, cozy, peaceful). The lyrics are in Russian and German.

weich (мягко)

я пью, друзь - я, до дна! Дн - а - ны олы - пу зов,  
 kann ja g'wiss schlimm nicht sein, bei Dia - na auch zur Zeit

к пи - ру го - тов, и сно - ва пью и пью,  
 hab' ich mein' Freund, man re - de - was man will,

и пе - сен - ку по - ю: ес - ли на по - нюш - ку есть та - бак,  
 weil'n ich hab' in der Stille: al - le - weil ein we - nig Geld im Sack,

ну - жен все - ме - ще о - дин пу - стяк: ста - кан ви - на!  
 al - le - weil ein we - nig Schnupf - ta - bak, all - zeit so - so.



Слова И. В. ГЕТЕ („Из цикла „Книга кравчего“ „Западно-восточный диван“) Р. ШУМАН  
 Worte von J. W. GOETHE (Aus dem „Schenkenbuch“ im „Westöstlichen Divan“) R. SCHUMANN  
 Русский текст И. Тюменева

Rasch (Быстро)

Эй, грубиян! Ты не швыряй места как свином как по.  
 Set - ze mir nicht, du Gro - bi - an, mir den Krug so der vor die

па - ло, а су - лыб кой кружку ты мне по - дай, чтоб сла - доствь на не про.  
 Na - se. Wer mir Wein bringt, se - he mich freundlich an, sonst trübt sich der „Eil - fer“ im

Etwas langsamer (Несколько  
 р медленнее)

па - ла, О ми - лый мой мальчик ко  
 Gla - sel Du lieb - licher Kna - be, du

*V p* *mf*

мне сту-пай, Что мед-лишь, у две-ри ты сто-я?  
 komm her-ein! Was stehst du denn da auf der Schwel-le?

*f* *V* *f* *V*

Ты мне от-ны-не ви-но по-да-вай, и с вос-тор-гом вы-пью е-  
 Du sollst mir künf-tig der Schen-ke sein, je-der Wein ist schmack-haft und

*f*

-то я!  
 hel-le!

*mf*

*p*

ТО НАЛЕВО,  
ТО НАПРАВО...  
(из кантаты №96)

45

BALD ZUR RECHTEN,  
BALD ZUR LINKEN...  
(aus der Kantate №96)



Русский текст С. Северцева

И. С. БАХ  
J. S. BACH  
(1685 - 1750)

Adagio

mf

tr

*p*

То на- ле- во, то на- пра- во лож- ный  
Bald zur Rech- ten, bald zur Lin- ken lenkt sich

*p*

*mf*

пу-ть ме- ня ве- дет.  
mein ver- irr- ter Schritt,

*f*

*p*

Дай мне си- лы, бо- же пра- вый, чтоб сме-  
Bald zur Rech- ten, bald zur Lin- ken lenkt sich

лей я шел впе - ред, чтоб сме - лей я шел впе - ред. *mf* Чтоб и -  
 mein ver - irr - ter Schritt, lenkt sich mein ver - irr - ter Schritt, bald zur

мел рас - су - док адра - вый и всег - да я шел впе - ред!  
 Rech - ten, bald zur Lin - ken lenkt sich mein ver - irr - ter Schritt.

Тру ден, тру - ден путь зем -  
 Ge - he doch, mein Hei - land,

ной! Будь сомной, на став-ник, на-став-ник мой! Не о-  
 mit, ge-he doch, mein Hei-land, mein Hei-land, mit, laß mich

ставь ме-ня в ту-ма-не, к це-ли всех мо-их ски-  
 in Ge-fahr nicht sin-ken, laß mich in Ge-fahr nicht

та-ний мне за-вет-ный путь от-крой!  
 sin-ken, ge-he doch, mein Hei-land, mit.

## ПОБЕДА, ПОБЕДА!.. 46 VITTORIA, VITTORIA!..

Перевод М. Улицкого

Дж. КАРИССИМИ  
G. CARISSIMI  
(1806-1874)

Allegro con brio

По-бе-да! По-бе-да! По-бе-да над серд-цем влюб-лен-  
Vit-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria, mio co-

-ным! За-чем сле-зы лить? За-чем сле-зы лить? Лю-бовью пле-  
-rei Non la-gri-mar fii, non la-gri-mar fii. E sciol-ta d'A-

-вен-ным ра-бом мне не быть. По-бе-да над серд-цем влюб-лен-  
-mo-re la vil ser-vi-tù. Vit-to-ria, Vit-to-ria, mio co-

- ным! За - чем сле - зы лить? Лю - бо - вью пле - нен - ным ра -  
 - rel Non la - gri-mar rii. E sciol - ta d'A - mo - re la

- бом мне не быть, пле - нен -  
 vil ser - vi - ti, è sciol -

- ным ра - бом больше мне не быть!  
 la d'A - mo - re la ser - vi - ti.

Meno mosso e dolce assai

На - прае - но до - са - да пы - ла - ет во взгля - де, Рас -  
 Già l'em - fia a tuoi dan - ni. fra stuo - lo di sguar - di, con

- ка - я - нье, лао - ка - все хит - рость и мас ка. Лу -  
 uer - si bi - giar - di di spo - se gl'in - gan ni; la

- ка - во - ю ложь - ю ме - ня не встре - во - жишь. Ду -  
 fro - de, gli of - fan - ni non han - no fin lo co, del

- шев - но - го пы - ла вол - не - нье о - сты ло. По -  
 сти do сно fo - co è sphen. lo l'ar - do rel. Vit.

Tempo I

- бе - да! По - бе - да! По - бе - да над серд - цем влю - блен -  
 - to - rial Vit. - to - rial Vit. to - rial Vit - to - ria, mio co -

*V p* *V* *V f*

- ным, За - чем слезы лить? За - чем слезы лить? Лю - бовь к пле - ненным ра -  
- re! Non la - grimar più, non la - grimar più. È sciolta d'A - mo - re la

*p* *sf*

*V p* *cresc.* *V f*

- бом мне не быть, пле - нен - ным ра - бом больше  
vil ser - vi - tù, è sciol - ta d'A - mo - re la

*p* *cresc.* *f*

*Meno mosso e dolce assai*

*p* *V* *V*

мне не быть! Ме - ня не обманут ду - чистые стрелы. Зажить не у -  
ser - vi - tù. Da lu - ci ri - den - ti non è sco più stra - le, che pia - ga mor -

*f* *f*

*V* *V* *cresc.* *V*

- сле, да смертельная ра - ва. Влюбленности се - ти и - зо - рва - ны в ключь -  
- ta - le nel fet - to ma - ven - ti: nel duol, ne tor - men - ti io più non mi sfa -

*cresc.*

*V* *V* *V f* *Tempo I*

-я. Пу - ской днем и ночь - ю о - дин я на све - те. По - бе - да! По -  
 -cio; È rot - to o - gni lac - cio, spa - ri - to il ti - mo - re! Vit - to - ria! Vi -

*V* *V p* *V*

-бе - да! По - бе - да! над серд - цем влюб - лен - ным. За - чем сле - зы лить? За -  
 - lo - ria! Vit - to - ria, Vit - to - ria, mio co - re! Non la - gri - mar più, non

*V f* *V p*

- чем сле - зы лить? Лю - бовь - ю пле - нен - ным ра - бом мне не быть, пле - нен -  
 la - gri - mar più. È sciol - ta d'A - mo - re la vil ser - vi - tà, è sciol -

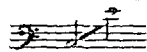
*cresc.* *V f*

вым ра - бом боль - ше мне не быть!  
 ta d'A - mo - re la ser - vi - tà!

*cresc.* *f* *f*

из оперы „Дон Паскуале“

dell' opera „Don Pasquale“



Русский текст Е. Геркена

Г. ДОНИЦЕТТИ  
G. DONIZETTI  
(1797-1848)

Vivace

Lento

mf

f.

V

Ah! 1. Пыл-ка-я мо-лодость, жар и ки-пень - е,  
2. Вше-ю пле-мян-ни-ка, вше-ю Эр-нес-та!  
Ah! Un foco in - so - li - to mi sen - to ad - dos - so

что за чу-дес-но-е пре-о-бра-жень-е! Гдере-в-ма-тиз-мы? Гдели-хо-рад-ка?  
Клан-й-ся дя-дюш-ке, знай сво-е ме-сто. Же-ны-мо-тов-ки хит-ры и лов-ки  
oh, mai re - sis - te - re io fii non pos - so dell' e - tà vec - chia scor - do ma lan - ni

Все за ра-бо-та-ло вполном по-ряд-ке. Ки-нет-ся ми-ла-я вэ-ти объ-ять-я,  
да на а-му-ры ли-хи-е плу-тов-ки, пад-ки на слад-ко-е. Сжен-ской по-вад-кой  
mi sen - to gio - vi - ne co - me a vent' an - ni deh ca - ra af - fret - ta - ti vie - ni spo - si - na

molto rit. langsami

Schneller

ста-ну лю-бить е-е, ста-ну лас-кать я, дет-ки пой-дут, у нас сча-стье у-мно-жит-ся,  
лю-бят нас за нос во-дить для по-ряд-ка, я не на-вой-ни-будь скря-га, по-ми-луй бог,  
es - co di bam - bo - le mez - za doz - zi na già - veg - go nas - ce re già veg - go cres - ce - re

colla voce

fp

*p* a tempo cresc. 91

им за - ве - ща - ю всем по двор - цу. Что за пре - лест - ные,  
 все ж на сун - дук я по - ве - шу за - мок! Пад - ки на слад - ко - е -  
 a me d'in - lor - no veg - go scher - zar veg - go già nas - ce - re

*f* poco rit. 1. *f* a tempo

ми - ды - е ро - жи - цы! Вы - рас - тут дет - ки на ра - дость от - пу.  
 так для по - ряд - ка я, все ж для по - ряд - ка сун - дук на за -  
 veg - go già cres - ce - re a me d'in - lor - no veg - go scher - zar

*p* *f* *p*

Да, же - нить - ся. Ско - рей о -  
 vie - ni vie - ni che un fo - co in

*f* cresc.

- деть - ся, вы - мыть - ся, по - брить - ся. Оей - час при - дет о -  
 so - li to mi - sen - to ad - dos - so o cas - co mor - to

molto rit.

[illegible]

**Più mosso**

2

2. *p.* *f.* *V*

зх. - мок! Так - то спо - кой - не - е ми - лы - е же - вы!  
 ah, - gar deh vie - ni af - fret - ta - ti bel - la spo - si - na

Musical score for the song "Vse to vy da kom-ki, vse to slas-te-ny!". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are in Russian and Italian. The tempo is marked "p." (piano). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The score consists of five measures. The first measure has a "p." marking. The second measure has a "V" marking. The lyrics are: "Все - то вы да - ком-ки, все - то сла - те - ны! Все раз - мо -". The Russian lyrics are: "Все - то вы да - ком-ки, все - то сла - те - ны! Все раз - мо -". The Italian lyrics are: "gia - gia di bam - bo - le mes - sa des - si - na a me d'in -".

- та ют, по ми луй бо-  
 бор но уг го шер - зар

*p* Дол - жен я спря - тать все под за - мок! *f* Дол - жен я  
а ме d'in - tor - no veg - go scher - zar *p* а ме d'in -

*V* *f* *rit.* *p a tempo*  
спря - тать все под за - мок! Все под за - мок!  
- tor - no veg - go scher - zar а ме d'in - tor

*V* *f* *f*  
Все, все под за - мок!  
но veg - go scher - zar.

# 48. АХ ТЫ, НОЧЬ ЛИ, НОЧЕНЬКА...

Л. ДЕЛЬВИГА

М. ГЛИНКА

Andantino quasi. Allegretto

1. Ах ты, ночь ли, ноченька, ах ты, ночь ли бурная! От чего ты

вечера до глубокой полночи не блистаешь звездами, не сияешь

меня-дем? Все темнеешь ты ча-ми?

И с тобой, знать, ноченька,  
И с тобой, знать, бурная,  
Как со мною, молодец,  
Грусть-злодейка сведалась!  
Как заляжет лютая  
Там, глубоко на сердце,  
Позабудешь радости.

3. Позабудешь девицам  
Усмехаться, кланяться,  
Позабудешь с вечера  
До глубокой полночи,  
Прилевая, тешиться  
Хороводной пляскою,  
Девичью ласкою.

4. Нет, взрыдает, вползается  
И безродный молодец,  
Протоскует с вечера  
До глубокой полночи,  
Как кукушка сирая,  
И в постель жестокую,  
Как в могилу, кинется!

## 49. МОЙ ГЕНИЙ, МОЙ АНГЕЛ, МОЙ ДРУГ

Слова А. ФЕТА

П. ЧАЙКОВСКИЙ  
(1840-1894)

Larghetto

Не здесь ли ты лег-ко-ю те-нью, мой

ге-ний, мой ан-гел, мой друг, бе-се-ду-ешь ти-хо со

мно-ю и ти-хо ле-та-ешь во-круг? и

*sf*

роб-ким да-ришь вдох - но-вень - ем, и слад-кий вра - чу-ешь не.

- дуг, - и ти-хим да-ришь сно-ви - день - ем, мой

*pp*

ге-ний, мой ан-гел, мой друг... Мой ге-ний! Мой

ан-гел! Мой друг!

## 50. ЗАЧЕМ СИДИШЬ ДО ПОЛУНОЧИ?..

Русская народная песня

Обработка М. Ковалёва



Andantino

Музыкальное произведение, состоящее из трёх систем. Каждая система включает вокальную партию (верхняя линия) и фортепианную партию (нижняя линия). Музыкальная запись выполнена в нотном оформлении с ключом, дирижаблем и динамическими пометками.

Вокальные партии содержат следующие тексты:

За -

чем си-дишь до по-лу - но - чи у рас - тво-рен-но-го ок -

- на, ко-го ты ждешь, о ком стра - да - ешь, за -

Динамические пометки: *p* (piano) и *f* (forte).

- вет - ных пе - сень не по - ешь? *tr* За -

- чем ве - чер - не - ю по - ро - ю вы - хо - дишь поздно на крыль -

*tr*

- цо, сво - ей го - рю че - ю сле - зо ю ту -

- ма - нишь зо - ло - то воль - цо? *mf* Уж

## Poco più mosso

ско - ро, ско-ро он вер - нет - ся, сле - зо - ю не пе-чаль гла -

*mf*

- за; ру - ка о ко - леч - ком о - бо - вьет - ся на

*tr*

*tr*

*rall.*

ше - е ми - ло - го друж - ка.

*mp*  
*m.d.*

## 51. ХОТЕЛ БЫ В ЕДИНОЕ СЛОВО...

Слова Л. МЕН

П. ЧАЙКОВСКИЙ

*Allegro moderato*

Хо . тел бы ве . ди . но . е сло . во

я слитьмою грустью печаль и броситьто сло.во на ве . тер,

чтоб ветер у . нес е . го вдаль; И

пусть бы то сло.во пе . ча . ли по вет . рукте . бе до.неслось,

и пусть бы всегда и по-всю-ду о-но те-бе в сердце ли-лось!

*dim.*

*meno mosso*  
*mf*

И если бу-стальные о-чи сомкнулись под грезой ночной, о, пусть бы то

*p*

*meno string.*

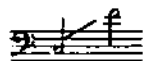
сло-во пе-ча-ли зву-ча-ло во сне над то-бой!

*Tempo I*  
*f*

Хо-тел бы ве-ди-но-е сло-во я слыть мо-ю

*mf*

## 52. СЛЫШУ ЛИ ГОЛОС ТВОЙ...



Слова М. ЛЕРМОНТОВА

М. БАЛАКИРЕВ

Andantino

Музыкальное произведение в нотной записи, состоящее из вокальной и фортепианной партий. Музыка написана в тональности Б-мажор (два бемоля) и 3/4 такта. Темп обозначен как Andantino. Музыка состоит из четырех систем, каждая из которых содержит вокальную партию (верхняя линия) и фортепианную партию (нижняя линия). Вокальная партия содержит следующие тексты:

Слы-шу ли го-лос твой  
звон-кий и ла-ско-вый, серд-це, как птич-ка  
в кле-тке, за-пры-га-ет. Встре-чу ль гла-за тво-и ла-  
зу-рю глу-бо-ки-е, ду-ша на-встре-чуним

Музыкальные обозначения включают динамические маркеры *p* (piano) и *f* (forte), а также различные нотные значения, включая восьмые и шестнадцатые ноты, а также аккорды. Фортепианная партия состоит из повторяющихся фигур, играемых на правой и левой руках.

*morendo*

из гру - ди про - сит - ся.

*p* *morendo*

*mf* *pp*

И чак-то ве - се - ло,

*p* *mf* *pp*

*pp*

хо - чет - ся пла - кать, и так на ше - ю бы

*poco rit.* *a tempo*

те - бе я ки - нул.ся.

*p*

# 53. Я ЛЮБЛЮ! ТЫ МНЕ ТВЕРДИЛА...

111



Слова А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА

М. ГЛИНКА

Moderato



„ Я люб - лю, я люб - лю! “ Мне так стра - стно

го - во - ря.

1. 2.

2. Ты зачем таким признанием  
Взволновала грудь мою?  
С тяжким слышал я терзаньем:  
Друг! Я милого люблю.  
Я люблю, я люблю,  
Друг! Я милого люблю.

3. Ах! Кого полюбишь страстно,  
Только той лишь другом быть.  
Об одном молю, несчастный,  
Перестань мне говорить:  
Я люблю, я люблю,  
Друг! Я милого люблю.

## 54. СРЕДИ ЦВЕТОВ

Слова И. АКСАКОВА

М. БАЛАКИРЕВ

Allegro moderato

*p*

Сре . ди цве . тов по . ры о . сен . ней, ви .



- дав . ших вью . гу и мо . роз, вдруг рас . пу . стил . ся цвет ве .



- сен . ний, од . на из ран . них а . лых роз; пах .

*pp**pp*

- ну - ло вдруг ды хань ем ма . я, бле - сну - ло солнцем вешних

дней, и мнилось, го - стья до - ро - га . я мне при - нес .

*m. s. m. s. f m. s. m. d.*

росо ritenuto

ла, бла - го - у - ха . я, при - вет из ю - но - сти мо - ей!..

*pp*

a tempo

*mf p pp*

# ПРИВЕТСТВИЕ АБИНОАМА 55 ABINOAMS BEGRÜSSUNG 115

из оратории „ДЕБОРА“

aus dem Oratorium „DEBORAH“



Г. ГЕНДЕЛЬ  
G. HÄNDEL  
(1685 - 1759)

Русский текст Д. Тархова

Sehr langsam (Ruhige Achtel) Очень медленно (Спокойные восьмые)



Сын!  
Sohn,

Смотри: в слезах о - тец се - дой.  
sieh, dei - nem grei - sen Va - ter quill!



Я бу - ду спать в зем - ле сы - рой.  
die Trä - ne warm die Wang'her - ab,

Я бу - ду спать  
die Trä - ne warm

в зем - ле сы -  
die Wang'her.



рой,  
ab,

*p* *zart.*

когда тебя своей хва-  
weil einst, wenn längst mich deckt das

дой  
Grab,

*pp*

пре-воз-не-сет весь мир зем-  
dein Nam' und Ruhm die Welt er-

вой,  
füllt,

*p*

когда,  
weil einst,

когда тебя своей хва-  
weil einst, wenn längst mich deckt das

дой  
Grab,

*f* *molto rit.*

пре-воз-не-сет весь мир зем-  
dein Nam' und Ruhm die Welt er-

вой,  
füllt,

*p*

*tr*

Русский текст Д. Тархова

A. BERG  
A. BERG  
(1803-1886)

Andante

*p*

1. Где б ни был я, всю ду я  
2. Слы - шимъ иль нет, ро - па - сту -  
1. Bin ich im Wald, fer - ne von  
2. Hörst du mein Horn? Es klingt so

*p legato*

*mf* *p* *mf*

твой. И без те - бя - серд - цем сто - бой.  
- ха? Шлю я при - вет из - да - ле - ка.  
dir, ist doch dein Bild e - wig bei mir.  
trübl Hab' dich, mein Herz, so in - nig lieb.

*p* *p* *mf*

Ро - ли тру - бит за вол - на - ми хол - мов - э - то люб -  
Здесь я о - дин, но, как буд - то во сне, ты средь до -  
Hörst du mein Horn? Es er - schallt so weit, bringt dir mein  
O, komm zu mir und be - se - li - ge mich, bleibst du mir

*cresc.* *f*

*f* *p* *p* *mf*

- ви го - рест - ный зов. Пес - ня ли вдруг до те -  
 - лив гре - зишь - ся мне. Ра - дость мо - я! Рвусь к те -  
 Lie - ben, klagt dir mein Leid. Hörst dir mein Horn? Es er -  
 fer - ne, sterb' ich um dich. O, komm zu mir und be -

*p*

*mf* *f* *p*

- бя до - ле - тит - э - то твой друг где - то грус -  
 - бе я ско - рей! Ты для ме - ня жиз - ни ми -  
 - schallt so weit, bringt dir mein Lie - ben, klagt dir mein  
 - se - li - ge mich, bleibst du mir fer - ne, sterb' ich um

*cresc.* *f* *p*

*p*

- тат.  
 - лей!  
 Leid.  
 dich!

*mf* *p*

Слова С. БОГОМАЗОВА

Ю. НИКОЛЬСКИЙ

Allegro moderato

*mf*1. Со -  
2. С тех*poco cresc.**mf*

се - дом на - шим в дет - стве был ста - рик - мо - ряк се - дой. Он  
 пор про - шло не - ма - ло лет, я сам стал мо - ря - ком. Я

ча - сто к мо - рю у - хо - дил, где пе - нил - ся при - бой. Он  
 о - бо - шел кру - гом весь свет, мне каж - дый порт зна - ком. Дру -

мог си - деть там день и ночь на кам - не у пес - ка, и  
 - зья, те - перь я стар и сед, рас - стал - ся с ко - раб - лем. Ме -

чай - ки не ле - те - ли прочь, за - ви - дев ста - ри - ка. Од -  
 - ня не за - ста - ет рас - свет на вах - те за ру - лем. Дав -

наж - ды я е - го спро - сил: „Ко - го ты  
 - но, по - жа - луй, на по - кой по - ра бы,

ждешь, мо - ряк?“ Спер - ва он труб - ку рас - ку -  
 ста - ри - на! Но нет, над кар - то - ю мор -

- рил, по - том от - ве - тил так:  
 - ской всю ночь си - жу без сна.

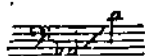
*f*

„Мо - ре зо - вет ме - ня, мо - ре ма - нит, слы - шишь, как

пле - щет о - но и по - ет? Мо - ре - мо - гу - чий и

гроз - ный маг - нит, мо - ре - зо - вет!..“

## 58. МОРЕ БАЛТИЙСКОЕ



Слова Я. РОДИОНОВА

А. ХАЧАТУРЯН

*Andante ma non troppo e cantabile*

Мо - ре Бал - тий - ское,  
Он при - за - ду - мался,

вол - ны мо - гу - чи - е... Нес на по - лу -  
он за - кру - чи - нил - ся. На бро - ню сталь -

*poco string.* 1. *a tempo*  
ба - ке служ - бу мо - ло - дой ма - трос.  
ну - ю он фу -

2.

*rosso cresc. ed accel.*

- раж - ку об - ро - нял.

Ты, ко - рабль род -  
Встре - чусь там с мо -- ной Ав - ро - ра, путь дер - жи зюд - ост.  
- ей хо - ро - шей, пес - ню про - по - ю.Вда - ли по  
Люб - лю бал -кур - су ви - ден го - род, о - гонь - ки у са - мых  
- тий - ски - е про - сто - ры я силь - ней, чем жизнь сво -

1.

2.

poco rit.

Темпо I

звезд.

- ю.

Мо - ре Бал - тий - ское,

вол

ны

мо - гу

чи - е...

Нес на по - лу -

poco string.

poco rit.

ба - ке служ - бу

мо - ло - дой

ма - трос.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Как во поле, полюшке. Русская народная песня.<br>Обработка В. Иванникова . . . . .   | 3  |
| 2. Два ворона. Музыка А. Алябьева . . . . .                                             | 6  |
| 3. Эй, ухнем! Русская народная песня.<br>Обработка Ал. Александрова . . . . .           | 7  |
| 4. Чары любви. Музыка И. Шульца . . . . .                                               | 8  |
| 5. На горе-то калина. Русская народная песня.<br>Обработка Ал. Александрова . . . . .   | 9  |
| 6. Призрак героя. Музыка К. Цельтера . . . . .                                          | 10 |
| 7. Не судите, люди добрые... Музыка А. Даргомыжского . . . . .                          | 12 |
| 8. Я вас любил... Музыка А. Даргомыжского . . . . .                                     | 13 |
| 9. Под яблонью зеленою. Русская народная песня.<br>Обработка Ал. Александрова . . . . . | 14 |
| 10. Если должны расстаться... Музыка Ф. Мендельсона . . . . .                           | 15 |
| 11. На Рейне. Музыка Р. Шумана . . . . .                                                | 17 |
| 12. Когда я один... Музыка Р. Шумана . . . . .                                          | 19 |
| 13. Вечерняя песенка. Музыка М. Мусоргского . . . . .                                   | 20 |
| 14. Песня старого кузнеца из оперы «Оружейник».<br>Музыка А. Лорцинга . . . . .         | 21 |
| 15. Моя черноглазая Лора. Композитор неизвестен . . . . .                               | 24 |
| 16. Молитва в пути. Музыка Ф. Мендельсона . . . . .                                     | 26 |
| 17. Напоминание. Музыка П. Корнелиуса . . . . .                                         | 27 |
| 18. Дарует небо человеку... Музыка Н. С. Титова . . . . .                               | 28 |
| 19. Не пой, красавица, при мне... Музыка М. Глинки . . . . .                            | 30 |
| 20. Взяв би я бандуру... Украинская народная песня.<br>Обработка В. Косенко . . . . .   | 31 |
| 21. Крестовый поход. Музыка Ф. Шуберта . . . . .                                        | 32 |
| 22. Ария Ландграфа из оперы «Тангейзер».<br>Музыка Р. Вагнера . . . . .                 | 35 |
| 23. Не шепечи, соловейку... Музыка М. Глинки . . . . .                                  | 37 |

|                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 24. Ах ты ноченька. Русская народная песня.<br>Обработка Ал. Александрова      | 38  |
| 25. Ой чего ты, дубе... Музыка К. Стеценко                                     | 39  |
| 26. Вечерняя («Молчит река...»). Музыка Г. Лобачева                            | 40  |
| 27. Сиянье моря. Музыка К. Лёве                                                | 42  |
| 28. Свобода духа. Музыка Р. Шумана                                             | 44  |
| 29. Ария Зарастро из оперы «Волшебная флейта».<br>Музыка В. Моцарта            | 46  |
| + 30. Под камнем могильным. Музыка Л. Бетховена                                | 48  |
| 31. Я вас любил... Музыка А. Алябьева                                          | 52  |
| 32. Не пенится море... Музыка М. Балакирева                                    | 54  |
| 33. Гуде вітер вельми в полі... Музыка М. Глинки                               | 59  |
| ✓ 34. Восточный романс. Музыка А. Даргомыжского                                | 60  |
| 35. Лишь меня твой ищет взор... Музыка А. Йенсена                              | 62  |
| 36. Обойми, поцелуй... Музыка М. Балакирева                                    | 65  |
| 37. Віє вітер... Украинская народная песня.<br>Обработка М. Слонова            | 67  |
| + 38. Утес. Музыка М. Балакирева                                               | 68  |
| + 39. Ночная песнь. Музыка Ф. Шуберта                                          | 70  |
| + 40. Два гренадера. Музыка Р. Шумана                                          | 71  |
| ✓ 41. К музыке. Музыка Ф. Шуберта                                              | 77  |
| 42. Песнь старца. Музыка Ф. Шуберта                                            | 80  |
| 43. Застольная. Музыка неизвестного композитора                                | 84  |
| 44. Эй, грубиян!.. Музыка Р. Шумана                                            | 86  |
| 45. То налево, то направо!.. Музыка И. С. Баха                                 | 88  |
| 46. Победа, победа!.. Музыка Дж. Кариссими                                     | 91  |
| 47. Каватина дона Паскуале из оперы «Дон Паскуале».<br>Музыка Г. Доницетти     | 96  |
| 48. Ах ты, ночь ли, ноченька... Музыка М. Глинки                               | 100 |
| 49. Мой гений, мой ангел, мой друг. Музыка П. Чайковского                      | 101 |
| 50. Зачем сидишь до полуночи?.. Русская народная песня.<br>Обработка М. Коваля | 103 |
| ✓ 51. Хотел бы в единое слово... Музыка П. Чайковского                         | 106 |
| 52. Слышу ли голос твой... Музыка М. Балакирева                                | 109 |
| 53. Я люблю! Ты мне твердила... Музыка М. Глинки                               | 111 |
| 54. Среди цветов. Музыка М. Балакирева                                         | 113 |
| ✓ 55. Приветствие Абиноама из оратории «Дебора».<br>Музыка Г. Генделя          | 115 |
| + 56. Пастух. Музыка А. Берга                                                  | 117 |
| ✓ 57. Море. Музыка Ю. Никольского                                              | 119 |
| 58. Море Балтийское. Музыка А. Хачатуряна                                      | 122 |